

INHALT | CONTENTS | SOMMAIRE

VORWORT 9 | FOREWORD 11 | PRÉFACE 13

SCHWÄBISCHE KÜCHE Swabian cuisine | Cuisine souabe 15

Suppen | Soups | Soupes

GAISBURGER MARSCH 16

Gaisburger Marsch

Potée de Gaisbourg

HOCHZEITSSUPPE 18

Wedding soup

Potage de mariage

FLÄDLESUPPE 20

Pancake soup

Potage aux lanières de crêpes

ALLGÄUER KÄSESUPPE 22

Allgäu cheese soup

Potage de l'Allgäu au fromage

Hauptgerichte | Main meals | plats principal

ALLBLINSEN UND SPÄTZLE 24

Jura lentils with Spätzle

Lentilles du jura et spaetzle

KARTOFFELSALAT MIT FLEISCHKÜCHLE 26

Potato salad with meat patties

Salade de pommes de terre et boulettes de viande

SAURE KUTTELN MIT

BRATKARTOFFELN 28

Pickled tripe with fried potatoes

Tripes vinaigrées et pommes rissolées

ZWIEBELROSTBRATEN MIT SPÄTZLE 30

Rump steak with onions and Spätzle

Romsteak aux oignons et spaetzle

SCHLACHTPLATTE MIT FILDERKRAUT 32

Butcher's plate with Filder cabbage

Choucroute garnie

MAULTASCHEN IN DER BRÜHE 34

Maultaschen in broth

Ravioles en bouillon

SCHWÄBISCHER ZWIEBELKUCHEN 36

Swabian onion cake

Tarte aux oignons souabe

Süßes | Sweet dishes | Douceurs

NONNENFÜRZLE 38

Nonnenfürzle

Pets de nonne

PFITZAUF MIT KOMPOTT 40
 Pfitzauf with fruit compote
 Petits soufflés à la compote

GEFÜLLTE PFANNKUCHEN 42
 Filled pancakes
 Crêpes farcies

**CHAUDEAU (CHADEAU-SAUCE) MIT
 OSTERLAMM 44**
 Sabayon with Easter lamb
 Agneau pascal au sabayon

BADISCHE KÜCHE Baden cuisine | Cuisine badoise 46

Suppen | Soups | Soupes et bouillons

SCHNECKENSUPPE 48
 Snail soup
 Soupe d'escargots

BADISCHE ZWIEBELSUPPE 50
 Baden onion soup
 Soupe à l'oignon badoise

**BADISCHE WEINSUPPE MIT
 KRACHERLE 52**
 Baden wine soup with Kracherle
 Soupe au vin badoise et croûtons

BAULÄNDER GRÜNKERNSUPPE 54
 Bauland green spelt soup
 Soupe à l'épeautre vert

Hauptgerichte | Main meals | plats principal

BADISCHES SCHÄUFELE 56
 Pork shoulder
 Epaule de porc

SPARGEL MIT KRATZETE 58
 Asparagus with Baden Kratzete
 Asperges aux crêpes brisées

SAUERBRATEN 60
 Marinated beef
 Rôti de bœuf mariné

FILETS VOM BODENSEEFELCHEN 62
 Fillets of Lake Constance whitefish
 Filets de fêra

BADISCHE KÄSSPATZEN 64
 Badische Kässpätzen
 Spaetzle au fromage à la badoise

SCHUPFNUDELN MIT SAUERKRAUT 66

Potato fingers with sauerkraut

Nouilles roulées et choucroute

GEBACKENE SCHWARZWALDFORELLE 68

Baked Black Forest trout

Truite de Forêt Noire

Süßes | Sweet dishes | Douceurs

OFENSCHLUPFER 70

Bread & butter pudding

Pudding aux pommes et raisins secs

FASNETSKIECHLE 72

Carnival cakes

Beignets de carnaval

BADISCHE HOLUNDERBLÜTENKÜCHLE 74

Baden elderflower cakes

Beignets de fleurs de sureau

SCHWARZWÄLDER KIRSCHCREME 76

Black Forest cherry cream

Crème aux griottes « Forêt Noire »